

موديل 7T82

تعليمات التشغيل (صفحة ٣)

انك الان المالك الفخور لساعة سيكو كرونوغراف ارتدادي معيار 7T82. وللحصول على افضل النتائج، يرجى قراءة التعليمات في هذا الكتيب بعناية بالغة قبل البدء باستعمال ساعتك سيكو كرونوغراف ارتدادي. كذلك يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع في متناول اليد عند الحاجة.

المحتويات

صفحة

٤	المزايا
٦	اكليل لف للداخل
٧	ضبط الوقت والتوقيت وضبط موضع عقارب ساعة التوقيت
١٢	كيفية استخدام ساعة التوقيت
١٦	وظيفة استعراض حركة عقارب ساعة التوقيت
١٧	عداد المعدل (للموديلات المجهزة بعداد معدل على القرص)
١٩	عداد المسافة (للموديلات المجهزة بعداد مسافة على القرص)
٢١	استبدال البطارية
٢٣	الخطوات الضرورية بعد استبدال البطارية
٢٤	تحري الخلل واصلاحه
٢٦	المواصفات

* العناية بالساعة راجع قسم "للمحافظة على جودة ساعتك" في الضمان العالمي
وكتيب التعليمات المرفق.

سيكو CAL. 7T82

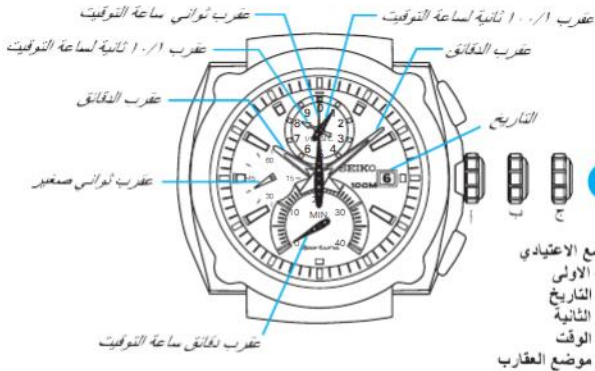
المزايا

■ وقت/ تقويم

عقارب للساعات والدقائق وعقرب ثواني صغير

■ ساعة توقيت

- قياس ٤٠ - دقيقة بمعدل ١/١٠٠ ثانية ويمكن القياس بصورة متتابعة لغاية ١٢٠ دقيقة.
 - ٤ عقارب لساعة التوقيت
 - عقرب ١/١٠٠ ثانية، عقرب ١/١٠ ثانية، عقارب ثواني ودقائق
 - قياس الوقت المنفصل حسب الحاجة
 - حركة سريعة جدا ١/١٠٠ ثانية
 - عقرب ١/١٠٠ ثانية يعمل ١٠ دورات كاملة في الثانية الواحدة.
 - قرص ٤٠ - دقيقة مع عقرب دقائق ارتدادي
- عندما يصل عد الدقائق ٤٠ دقيقة، يعود عقرب دقائق ساعة التوقيت الى البداية فورا ويبدأ القياس من الدقيقة ٤١ فصاعدا. يتم تكرار عد الدقائق بعد كل دورة ولغاية ١٢٠ دقيقة وبعدها تتوقف ساعة التوقيت عن القياس.



- * اذا كانت ساعتك تحتوي على اكليل لف للداخل، راجع قسم "اكليل لف للداخل" في الصفحة التالية.
- * هناك رسومات مبسطة في الاقسام التالية من هذا الدليل.

اكليل لف للداخل

- بعض الموديلات تحتوي على اكليل لف للداخل لتلافي التشغيل غير المقصود والمساعدة في المحافظة على نوعية المقاومة ضد الماء.
- لاستخدام الاكليل، من الضروري فتح قفل الاكليل اولا قبل سحبه للخارج ومن المهم لفة باحكام للداخل بعد كل مرة تستخدمه.

كيفية تشغيل اكليل لف للداخل

يجب قفل الاكليل باحكام للداخل ما عدا الحالة التي تستخدمه فيها لضبط الساعة.

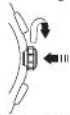
<كيفية فتح قفل الاكليل>

ادر الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة لفتح الاكليل.
سيتم تحرير الاكليل ويبرز للخارج من موضعه الاصلي.



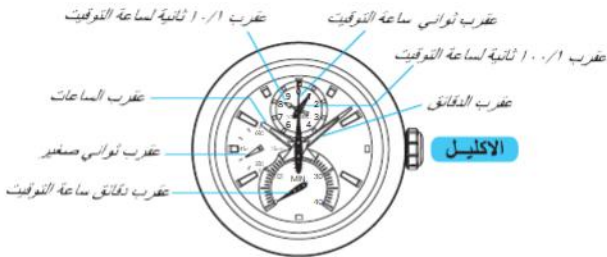
<كيفية قفل الاكليل>

ادر الاكليل باتجاه عقرب الساعة اثناء الضغط عليه للداخل الى ان يتم لفة للداخل بصورة كاملة ويتم قفله.



* عند لف الاكليل للداخل، تأكد من ان الاكليل متراسف بصورة صحيحة وقم بادارته بصورة خفيفة. اذا كان من الصعب ادارته، قم بلفه بالعكس اولا ثم اعد ادارته. لا تعيده للداخل بالقوة لان ذلك قد يتلف اسنان اللولب او الغلاف.

ضبط الوقت والتقويم وضبط موضع عقارب ساعة التوقيت



- هذه الساعة مصممة بحيث يمكن القيام بعمليات الضبط التالية عندما يكون الاكليل في موضع الطبقة الثانية:
 - (1) ضبط الوقت
 - (2) ضبط موضع عقرب ساعة التوقيت
- عند سحب الاكليل الى الطبقة الثانية تأكد من القيام بعمليات الضبط (1) و (2) في نفس الوقت.
- يتم القيام بضبط التاريخ عندما يكون الاكليل في موضع الطبقة الاولى.

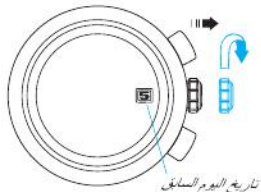
(١) ضبط الوقت والتقويم

اسحبه الى الطقة الاولى.

الاكليل

ادره باتجاه عقرب الساعة الى ان يظهر اليوم السابق.

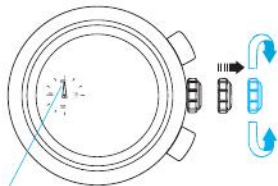
الاكليل



اسحبه الى الطقة الثانية عندما يكون عقرب التواني على موضع الساعة ١٢. سيتوقف عقرب الثواني في مكانه.

الاكليل

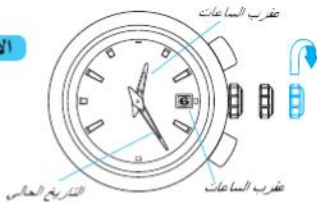
* اذا تم سحب الاكليل وكانت ساعة التوقيت في حالة قياس سيتم اعادة ضبط ساعة التوقيت اوتوماتيكيا.



اللغة العربية

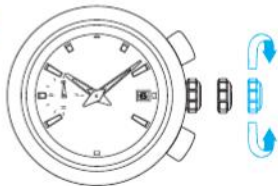
ادره باتجاه عقرب الساعة لتقديم عقارب الساعات والدقائق بعد الساعة ١٢ صباحا. القيام بذلك يجعل التاريخ يتقدم الى تاريخ اليوم الحالي.

الاكليل



اضبط عقرب الساعات وعقرب الدقائق على الوقت المطلوب أخذا فترة قبل الظهر وبعد الظهر بنظر الاعتبار.

الاكليل



* من المفضل ان يتم تقديم عقرب الدقائق الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعادته للخلف الى الدقيقة المطلوبة بالضبط.

١. من الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط والاشهر التي تنتهي ب ٣٠ يوما.
٢. لا تقم بضبط التاريخ بين الساعة ٩:٠٠ مساء و ١:٠٠ صباحا. اذا قمت بذلك، قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة.

٢) ضبط موضع عقارب ساعة التوقيت

إذا لم تكن عقارب ساعة التوقيت على موضع الصفر "٠"، اتبع الطريقة التالية لضبطها على موضع الصفر "٠".

اضغطه لمدة ٢ ثانية.

* عقرب ١٠/١ ثانية وعقرب ١٠٠/١ ثانية في ساعة التوقيت يدوران دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لوضع عقارب ساعة التوقيت على موضع الصفر "٠".

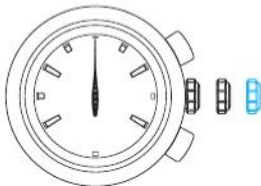
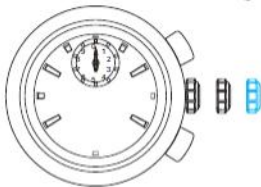
* تدور العقارب بسرعة إذا كان الضغط على الزر متواصلاً.

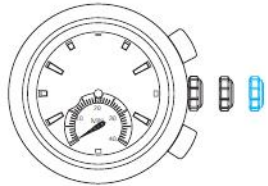
اضغطه لمدة ٢ ثانية.

* عقرب ثواني ساعة التوقيت يدور دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لضبط موضع الصفر "٠".

* يدور العقرب بسرعة إذا كان الضغط على الزر متواصلاً.





اضغطه لمدة ٢ ثانية.

* عقرب دقائق ساعة التوقيت يدور دورة كاملة.

اضغطه بصورة متكررة لضبط موضع الصفر "٠".

* يدور العقرب بسرعة اذا كان الضغط على الزر متواصل.

* عقرب دقائق ساعة التوقيت يدور دورة كاملة مارا بعلامة ٤٠ دقيقة فقط خلال عملية ضبط موضع عقارب ساعة التوقيت.

• اذا تم ضغط الزر **أ** مرة اخرى لمدة ٢ ثانية، يمكنك ان تعود الى ضبط عقرب ١٠/١ و عقرب ١٠٠/١ وهكذا حسب التسلسل التالي.



الاكليل

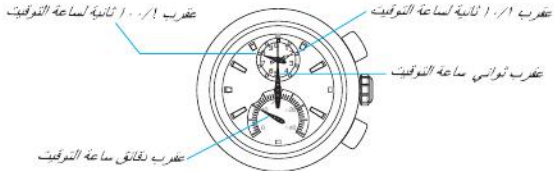
بعد اكمال جميع عمليات الضبط اضغط الاكليل الى الموضع الاعتيادي حسب اشارة التوقيت.

كيفية استخدام ساعة التوقيت

- ساعة التوقيت تتميز بوجود قرص ٤٠ دقيقة مع عقرب دقائق ارتدادي.
- ساعة التوقيت يمكن ان تقيس بصورة متتابعة لغاية ١٢٠ دقيقة بمعدل ١/١٠٠ ثانية.
- عندما يصل القياس ١٢٠ دقيقة تتوقف ساعة التوقيت عن القياس اوتوماتيكيا.
- يمكن قياس الوقت المنفصل.
- بعد ٣ دقائق من بدء القياس، تبقى عقارب ١٠٠/١ و ١٠/١ ثانية مثيرة الى موضع الصفر "٠" الى ان يتم ايقاف الساعة او القيام بقياس الوقت المنفصل وفي مثل هذه الحالة تتحرك العقارب لتشير الى الوقت الذي تم قياسه. انها تبدأ الحركة لمدة ٣ دقائق كحد اقصى بعد اعادة بدء الساعة او تحرير عرض الوقت المنفصل.

<كيفية قراءة عقارب ساعة التوقيت>

الوقت الذي تم قياسه يشار اليه بواسطة عقارب ساعة التوقيت المذكورة ادناه.



- قراءة عقارب ١٠٠/١ ثانية و ١٠/١ ثانية يحتاج الى انتباه اضافي.

* الرسم المبين في اليمين يجب قراءته "١٩" وليس "٢٩".
عندما يتحرك عقرب ١٠٠/١ باتجاه ارقام اكبر، عقرب
١٠/١ ثانية يصبح اقرب الى العلامة التالية والتي قد تسبب
في ان تقرأ الرقم "٢٩" بالخطأ.



<ملاحظات حول حركة عقرب دقائق ساعة التوقيت>

- عندما يصل قياس ساعة التوقيت الى ٤٠ دقيقة، يعود عقرب دقائق ساعة التوقيت فورا الى البداية ويبدأ القياس من الدقيقة الـ ٤١ فصاعدا. يتم تكرار عد الدقائق لدورة ثانية وهكذا تكرر العملية لغاية قياس ١٢٠ دقيقة وبعدها تتوقف الساعة عن القياس اوتوماتيكيا.
- الموضع النهائي لعقرب دقائق ساعة التوقيت بعد اكمال قياس ١٢٠ دقيقة هو كما مبين في الرسم ادناه.



قبل البدء باستخدام الساعة مرة اخرى تأكد من اعادة ضبط ساعة التوقيت بضغط الزر ب.

كيفية إعادة ضبط ساعة التوقيت

اثناء حركة عقارب ساعة التوقيت

١. اضغط الزر أ لايقاف عمل ساعة التوقيت.
 ٢. اضغط الزر ب لاعادة ضبط ساعة التوقيت.
- عندما تكون عقارب ساعة التوقيت متوقفة عن الحركة
(عندما تكون ساعة التوقيت متوقفة)

١. اضغط الزر ب لاعادة ضبط ساعة التوقيت.
(عندما يكون قياس الوقت المنفصل معروضا اثناء قيام ساعة التوقيت بالقياس)
١. اضغط الزر ب لتحرير عرض الوقت المنفصل والعودة الى العرض الاعتيادي.
٢. اضغط الزر أ لايقاف ساعة التوقيت.
٣. اضغط الزر ب لاعادة ضبط ساعة التوقيت.
(عندما يكون قياس الوقت المنفصل معروضا اثناء توقف ساعة التوقيت)
١. اضغط الزر ب لتحرير عرض الوقت المنفصل.
٢. اضغط الزر ب لاعادة ضبط ساعة التوقيت.

القياس الاعتيادي



قياس مجموع الوقت المنقضي



* يمكن تكرار إعادة بدء وتوقف ساعة التوقيت بالضغط المتكرر على الزر أ.

قياس الوقت المنفصل



* يمكن تكرار قياس وتحرير الوقت المنفصل بالضغط المتكرر على الزر ب.

* إذا وصل الوقت المقاس ١٢٠ دقيقة أثناء عرض الوقت المنفصل، سوف تتوقف ساعة التوقيت عن القياس أوتوماتيكياً وتحرير عرض وقت المنفصل ويتم عرض "40'00"00". قبل بدء القياس التالي، تأكد من إعادة ضبط ساعة التوقيت بضغط الزر ب.

قياس وقت متسابقين



وظيفة استعراض حركة عقارب ساعة التوقيت

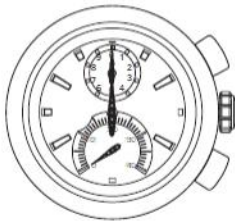
- وظيفة الاستعراض تسمح لك مشاهدة حركة العقارب الاربعة لساعة التوقيت.
- كل واحد من العقارب الاربعة لساعة التوقيت يستعرض الحركة بسرعة عالية وعندما ينتهي الاستعراض تعود العقارب الى الموضع الاصلي.

• كيفية مشاهدة الاستعراض

١. اعد ضبط ساعة التوقيت.

* راجع قسم "كيفية استخدام ساعة التوقيت" في هذا الدليل.

٢. اضغط الزر لمدة ٢ ثانية او اكثر.



- * بعد ٣ ثواني تقريبا ينتهي الاستعراض ويتم اعادة ضبط ساعة التوقيت استعدادا للاستخدام التالي.
- * اذا تم ضغط أي من الزرين أ او ب أثناء الاستعراض، سوف يتوقف الاستعراض وتتم اعادة ضبط ساعة التوقيت.

عداد المعدل

(للموديلات بمقياس عداد معدل على القرص)

لقياس معدل سرعة سيارة بالساعة

١ استخدم ساعة التوقيت لقياس عدد الثواني لقطع ١ كم أو ١ ميل.

٢ قراءة عداد المعدل التي يشار إليها بعقرب الثواني تعطي معدل سرعة السيارة بالساعة.

مثال ١

عقرب ثواني ساعة التوقيت ٤٠ ثانية



قراءة عداد المعدل: ٩٠

$$٩٠ \text{ (قراءة عداد المعدل)} \times ١ \text{ (كم أو ميل)} = ٩٠ \text{ كم/ساعة أو ميل بالساعة}$$

● يمكن استخدام مقياس عداد المعدل عندما يكون الوقت المطلوب أقل من ٦٠ ثانية فقط.

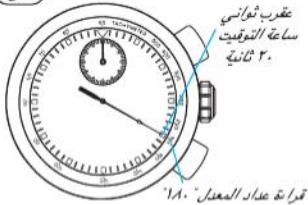
مثال ٢: إذا امدت مسافة القياس إلى ٢ كم أو ميل أو تقلصت إلى ٠.٥ كم أم ميل وكان عقرب الثواني ساعة التوقيت يشير إلى رقم ٩٠ على مقياس عداد المعدل ستكون السرعة هي كما يلي:

$$٩٠ \text{ (قراءة عداد المعدل)} \times ٢ \text{ (كم أو ميل)} = ١٨٠ \text{ كم/ساعة أو ميل بالساعة}$$

$$٩٠ \text{ (قراءة عداد المعدل)} \times ٠.٥ \text{ (كم أو ميل)} = ٤٥ \text{ كم/ساعة أو ميل بالساعة}$$

لقياس معدل التشغيل بالساعة

مثال ١



١ استخدم ساعة التوقيت لقياس الوقت المطلوب لإكمال عمل ١.

٢ قراءة عداد المعدل التي يشار إليها بعقرب ثواني ساعة التوقيت تعطي معدل عدد الاعمال المنجزة بالساعة.

$$\begin{aligned} & \text{١٨٠} \text{ (قراءة عداد المعدل)} \times ١ \text{ عمل} \\ & = ١٨٠ \text{ عمل / ساعة} \end{aligned}$$

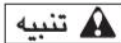
مثال ٢: إذا تم إكمال ١٥ عملاً في ٢٠ ثانية:

$$\text{١٨٠} \text{ (قراءة عداد المعدل)} \times ١٥ \text{ عمل} = ٢٧٠٠ \text{ عمل / ساعة.}$$

مقياس المسافة

(للموديلات بعداد مقياس مسافة على القرص)

- مقياس المسافة يمكن ان يعطي مقدار المسافة بصورة تقريبية الى مصدر الضوء والصوت.
- مقياس المسافة يشير الى المسافة من موقعك الى الجسم الذي يبث الضوء والصوت. على سبيل المثال، يمكن ان يشير للمسافة الى مكان انبعاث الضوء بقياس الوقت المار بعد ان ترى وميض الضوء والى ان تسمع الصوت.
- وميض الضوء يصلك في العادة مباشرة بعد انبعاثه من المصدر اما الصوت فيسير نحوك بسرعة ٠٣٣ كم/الثانية. يمكن حساب المسافة الى مصدر الضوء والصوت على اساس هذا الاختلاف.
- مقياس المسافة مدرج بحيث يسير الصوت بسرعة ١ كم في ٣ ثواني.*
* بشرط ان تكون درجة الحرارة ٢٠ م (٦٨ ف)



مقياس المسافة يعطي المسافة التقريبية الى مكان انبعاث الضوء، لذلك لا يمكن استخدامه كدليل لتلافي خطر الضوء. كذلك يجب الاخذ بنظر الاعتبار بان سرعة الصوت تختلف حسب درجة حرارة الجو الذي يسير فيه الصوت.

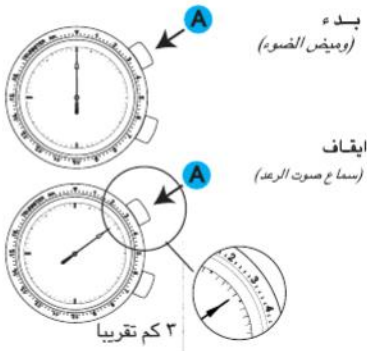
كيفية استخدام مقياس المسافة

قبل البدء، تأكد من انه تم اعادة ضبط ساعة التوقيت.

١ اضغط الزر أ لبدء ساعة التوقيت فور مشاهدة الضوء.

٢ عند سماع الصوت، اضغط الزر أ لايقاف ساعة التوقيت.

٣ اقرأ قراءة مقياس المسافة التي يشير اليها عقرب ثواني ساعة التوقيت.



يرجى ملاحظة ان عقرب ثواني ساعة التوقيت يتحرك بخطوة ١ من الثانية وهو لا يشير دائما بالضبط الى تقاسيم مقياس المسافة. يمكن استخدام مقياس المسافة عندما يكون الوقت الذي يتم قياسه اقل من ٦٠ ثانية فقط.

استبدال البطارية

٣
سنوات

البطارية الصغيرة جدا التي تجهز ساعتك بالطاقة يجب ان تدوم لمدة ٣ سنوات تقريبا. مع ذلك، ونظرا لادخال البطارية في المصنع لفحص وظائف وأداء الساعة فان عمر البطارية المتبقي عند وصول الساعة اليك قد يكون اقصر من العمر المحدد. عندما ينفذ شحن البطارية، تأكد من استبدالها باسرع ما يمكن لتلافي العطل المحتمل للساعة. بالنسبة لاستبدال البطارية ننصح بالاتصال بوكيل سيكو المختص وطلب بطارية نوع سيكو SR927W .

* اذا تم استخدام ساعة التوقيت لاكثر من ساعتين في اليوم و/ او تم استخدام المنبه لاكثر من ٢٠ ثانية في اليوم فان عمر البطارية قد يكون اقصر من الفترة المحددة له.

● مؤشر عمر البطارية

عندما تكون البطارية على وشك النفاذ ، يبدأ عقرب الثواني الصغيرة بالحركة بمعدل ثانيتين لكل خطوة بدل الحركة الاعتيادية بمعدل ثانية واحد لكل خطوة وذلك ليبدل على ان البطارية بحاجة الى الاستبدال باخرى جديدة.

* دقة الساعة لا تتأثر حتى اذا كان عقرب الثواني يتحرك بمعدل ثانيتين.

تحذير



- لا تنزع البطارية من الساعة.
- إذا كان من الضروري نزع البطارية ، احفظها بعيدا عن متناول يد الاطفال. اذا ابتلعها الطفل، خذه الى الطبيب حالا.

تنبيه



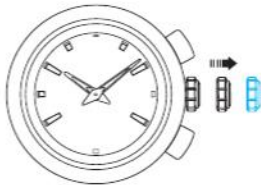
- لا تعمل دائرة قصيرة ، تعبت او تسخن البطارية مطلقا ، ولا تعرضها ابدا للنار. ان البطارية قد تنفجر او تصبح ساخنة وتحترق.
- البطارية غير قابلة لاعادة الشحن . لا تحاول اعادة شحنها لان ذلك قد يؤدي الى تسرب سائل البطارية او تلفها.

الخطوات الضرورية بعد استبدال البطارية

بعد استبدال البطارية بواحدة جديدة، او عندما يظهر عرض غير اعتيادي اتبع الخطوات التالية لاعادة ضبط الدائرة الالكترونية الداخلية. سوف تبدأ الساعة بالعمل الاعتيادي.

<كيفية اعادة ضبط الدائرة الالكترونية>

١. اسحب الاكليل الى الطقة الثانية.
٢. اضغط الزر أ والزر ب في نفس الوقت.
٣. اضغط الاكليل للخلف حتى الموضع الاعتيادي وتأكد من ان العقارب تتحرك بصورة اعتيادية.



* اعادة ضبط الدائرة الالكترونية سوف يعمل على عودة الساعة الى الضبط الاولي. قبل بدء استخدام الساعة، سيكون من الضروري ضبط الوقت وضبط عقارب ساعة التوقيت على موضع الصفر "0". راجع قسم "ضبط الوقت والتوقيت وضبط موضع عقارب ساعة التوقيت" في هذا الدليل.

تحري الخلل واصلاحه

الاعطال	الأسباب المحتملة
توقف الساعة عن الإستعمال.	نفاذ شحن البطارية.
العقرب الصغير للثواني يتحرك بمعدل ثانييتين بالخطوة.	البطارية على وشك نفاذ الشحن.
في الساعة نقص أو زيادة مؤقتة بالوقت.	تم ارتداء أو ترك الساعة في درجات حرارة عالية أو منخفضة جدا.
	الساعة تركت قريبة من جسم ذو حقل مغناطيسي قوي.
	الساعة قد سقطت واصطدمت بسطح صلد، أو تم لبسها عند ممارسة رياضة فعالة. الساعة تعرض إلى اهتزازات قوية.
عقارب ساعة التوقيت لا تعود الى موضع الصفر "0" عند اعادة ضبط ساعة التوقيت.	الساعة قد تأثرت بمواد مغناطيسية أو تعرضت لصدمات أو اهتزازات قوية.
السطح الداخلي للزجاج مغطى بالضباب.	دخلت الرطوبة الى الساعة لأن الواشر قد تلف.
التاريخ يتغير في الساعة ١٢ ظهرا.	توقيت ق.ظ/ب.ظ غير مضبوط بصورة صحيحة.

الوقت الكرم

الحلول

قم باستبدال البطارية حالاً لدى المحل الذي اشتريت الساعة منه.

أرجع الساعة إلى درجة الحرارة الاعتيادية لكي تعمل بدقة كالمعتاد، وبعد ذلك اضبط الوقت. لقد تم ضبط الساعة بحيث تعمل بدقة عند لبسها على رسغك في مدى درجة حرارة اعتيادية تتراوح بين ٥°م و ٣٥°م.

صحح هذا الظرف بنقل وحفظ الساعة بعيداً عن المصدر المغناطيسي. إذا كان هذا العمل لا يصحح الظرف، اتصل بالبائع الذي اشتريت الساعة منه.

اعد ضبط الوقت. إذا كانت الساعة لا تعود إلى عملها الاعتيادي بعد اعادة ضبط الوقت، اتصل بالبائع الذي اشتريت الساعة منه.

اعد ضبط عقارب ساعة التوقيت إلى موضع الصفر "٠". راجع قسم "ضبط الوقت والتفويم وضبط موضع عقارب ساعة التوقيت".

اتصل بالبائع الذي اشتريت الساعة منه.

قم بتقديم عقرب الساعات بمقدار ١٢ ساعة لضبط الوقت والتاريخ بصورة صحيحة.

المواصفات

- ١ ذبذبة الهزاز الكريستالي ٣٢,٧٦٨ هرتز (هرتز ذبذبة بالثانية)
- ٢ النقص/ الزيادة (معدل سنوي) + ١٥ ثانية عند الاستخدام في حدود درجة الحرارة الاعتيادية (٥°م - ٣٥°م)
- ٣ نطاق درجة حرارة التشغيل -١٠°م ~ +٦٠°م
- ٤ نظام الحركة محرك خطوة، عدد ٤
- ٥ نظام العرض الوقت /التوقيت عقارب للساعات والدقائق وعقرب صغير للثواني
يتم عرض التاريخ بالأرقام
- ساعة التوقيت عقرب ١/١٠ ثانية لساعة التوقيت (١، ٠ ثانية/٣٦٠ درجة)
- عقرب ١/١٠٠ ثانية لساعة التوقيت (١ ثانية/٣٦٠ درجة)
- عقرب دقائق ساعة التوقيت (٤٠ دقيقة/٢٤٠ درجة)
- ٦ البطارية سيكو، SR927SW عدد ١
- ٧ عمر البطارية ٣ سنوات تقريبا
- ٨ مؤشر عمر البطارية
- ٩ IC (دائرة تكامل) C-MOS-IC، عدد ١

* المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار مسبق من أجل تطوير المنتج.